

Op heden ^{is door} den Leestemden January Achtthonderd Zeven-en-Zestig, ~~zijn voor~~ ons ondergeteekende Ambtenaar van den Burgerlijken Stand der Stad Amsterdam, in het huis der Gemeente, ~~verschenen~~, ten einde een Huwelijk aan te gaan nadat aan de verplichting van Art. 10 van het Burgerlijk Wetboek alhier op den achtsten en vyftienden July 1806 les en bestig is voldaan geworden, ingevolge Art. 139 van het Zelve wetboek ingeschreven.

N^o 683 Translaat uit de Hoogduitsche in de Nederlandsche taal.

N^o 37 Trouwacte

Burgemeester van het Bartscheid Kreitsen Regerings Res. fort Aken. — Gepasfeerd op het Gemeentehuis te Bartscheid op den vierentwintigsten July achtthonderd zes en tachtig, des voormiddags ten elf ure.

Competeerden voor mij Richard Eikens, medegemaagt, de Burgemeester van Bartscheid, Ambtenaar by de Burgerlijken Stand:

de heer Julius Ochse Freiwald, geboren te Amsterd. dan op den Levenden d. 1. Achtthien honderd een en veertig, oud vijftig en twintig jaar, koopman van beroep, woonende te Amsterdam, sneederyarige zoon van Kath. Ochse, koopman van beroep, woonachtig te Amsterdam, en van diens wettige echtgenote Clara Hertz, bruiden beroep, woonachtig te Amsterdam, beide overleden, ten eenre.

en mijn vrouw Kathalie Johanna Polak, ge.

De afkondiging tot dit huwelijk, Mijkens daarvan hiernevens

gevoegd bewij, onverhindert geschied alhier boren te Bartscheid op den dertiensten November achtthien honderd vyf en tachtig, oud twintig jaar, sonder beroep, woonachtig te Bartscheid, mindevijftigste dochter van alhier allichael Polak, van beroep koopman, woonachtig te Bartscheid, en van diens wettige echtgenote Johanna Feist, sonder beroep, woonachtig te Bartscheid, beide te gewoondigen kunne toestemming verleenende sonderre. — en eischen van mij, het tusschen hen overeengekomen huwelijk wettig te stellen. — De huwelijksafkondigingen hebben voore het Gemeentehuis te Bartscheid, Amsterdam op den vierentwintigsten Junij en acht July en op den eersten July en vyftien July te volgens het voorschrift plaats gehad, de acten over deze afkondigingen zijn insgelijks openlijk aangeplakt geweest en is de bij mij geen verzet tegen de voltrekking van dit huwelijk ingediend geworden.

Tot aanwysing vanden onderdom vanden Bruidegom.

Waarna wij hun hebben afgevraagd of zij elkander aannemen tot Echtgenooten, en getrouwelijk alle de pligten zullen vervullen, welke door de Wet aan den Huwelijken Staat verbonden zijn: hetwelk door hen, uitdrukkelijk met JA, beantwoord zijnde, hebben wij in naam der Wet uitspraak gedaan, dat zij door het Huwelijk aan elkander zijn verbonden.

In tegenwoordigheid van: en de bruid, benevens van hunne wettige bevoegdheid tot het aangaan van het huwelijk. Zijn de volgende Acten voorgelezen en ingezien geworden.

1. De geboorte acte vanden bruidegom is bijgevoegd sub N^o 37A. — 2. De doodacte vanden vader des Bruidegoms is bijgevoegd sub N^o 37B. — 3. De doodacte vanden moeder des Bruidegoms is bijgevoegd sub N^o 37C. — 4. Het bewijs der huwelijksafkondiging te Amsterdam sub N^o 37D. — 5. Het bewijs van opname der bruid inde Burgerlijken Stand te Amsterdam sub N^o 37E. — 6. De geboorte

En is hiervan door ons opgemaakt deze Akte, welke na voorlezing, door de Komparanten, de Getuigen en ons is ondertekend.

acte der bruid bevindt zich inde hier gedeponeerde registers en is dientengevolge hier niet bijgevoegd. — 7. Ten aanzien der grootouders vanden bruidegom, zoowel van vaders

als

~~Op heden~~

~~Achttienhonderd Zeven en Zestig, zijn voor ons ondergeteekende Ambte-
naar van den Burgerlijken Stand der Stad Amsterdam, in het huis
der Gemeente, verschenen, ten einde een Huwelijk aan te gaan~~

~~moederszijde, verklaren de gezamenlijke Com-
paranten, die elkander kennen, onder eede, dat
hun derzelven laatste woonplaats resp. plaats
van overlijden onbekend is. Daarmede bij de wet
voorgeschrevene vormen in acht zij genomen, en
er geen wettig beletsel tegen de huwelijksvoltek-
king bestaat, zoo heb ik, ter voldoening, aander
mij gedane eisch, na duidelijke voorlezing van
al de boven aangehaalde acten en van den Titel
des Lesden hoofdstuks van het Burgerlijk Wet-
boek, handelende over de echtelijke Stand, den
voornoemden Bruidegom en de voornoemde bruid
afgevraagd, of zij met elkander in den echt wil-
len treden, en nadat ieder hunner in het bijkon-
der, deze vraag beantwoord heeft, heb ik in naam
der Wet verklaard, dat Julius Oehse Freiwald
en Kathalie Johanna Polak, doorden
echt wettig, met elkander verbonden zijn.~~

~~Waarvan ik onmiddellijk daarop de rechte
in bijzijn der navolgende vier getuigen.~~

~~De afkondiging tot dit huwelijk, blijktens daarvan hiernaevens
gevoegd bewij, onverhinderd geschied alhier~~

~~1. Ludwig Polak
oud vier en vijftig jaar, van beroep rentenier,
woonaachtig te Buisfel, voor den bruid.~~

~~2. Leopold Hertz, oud achten vijftig jaar, van
beroep koopman, woonaachtig te Buisfel, voor
vanden Bruidegom.~~

~~3. Adolph Lippmann, oud drie en veertig jaar,
van beroep koopman, woonaachtig te Buisfel,
Lwager der bruid.~~

~~4. Isidor Oehse Freiwald, oud zeven en twintig
jaar, van beroep koopman, woonaachtig te Amsterdam,
dann, broeder des Bruidegoms.
in dubbele oorkonde heb opgemaakt, en na
vooraaf gedane voorlezing, met de bij de opname
aanzienlijke personen heb ondertekend.~~

~~Waarna wij hun hebben afgevraagd of zij elkander aannemen tot Echtgenooten, en
getrouwelijk alle de pligten zullen vervullen, welke door de Wet aan den Huwelijken Staat
verbonden zijn: hetwelk door hen, uitdrukkelijk met JA, beantwoord zijnde, hebben wij in
naam der Wet uitspraak gedaan, dat zij door het Huwelijk aan elkander zijn verbonden.~~

~~In tegenwoordigheid van: [get.] Julius Oehse Freiwald
[get.] Kathalie Polak. [get.] Major Michael
Polak. [get.] Johanna Polak. [get.] Ludwig
Polak. [get.] Leopold Hertz. [get.] A. Lipp-
mann [get.] Isidor Oehse Freiwald [get.] Richard
Eriksen. voor Copij. -~~

~~Bruttscheid, den 2^{en} Augustus 1866.~~

~~En is hiervan door ons opgemaakt deze Akte, welke na voorlezing, door de Kom-
paranten, de Getuigen en ons is ondertekend.~~

~~N^o 50
Zegel 15 Sgr.
Versut. 4 - 8~~

~~De Burgemeester
(L. S.) / w. g. / J. Klauwener~~

~~Totaal 19 Sgr. 8 Kr.~~